

# 7 - Surprise Invitation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Hikki**

Can I finish now?

**[00:06] Curls**

Not yet.

**[00:07] Curls**

It's too early.

**[00:11] Hikki**

But...

**[00:12] Curls**

Stay calm.

**[00:13] Curls**

Don't be so aggressive.

**[00:15] Curls**

That's it.

**[00:17] Curls**

Keep going deeper.

**[00:19] Hikki**

It's sucking me in.

**[00:22] Curls**

Stay calm. Hold on just a little longer.

**[02:12] Hikki**

I'm home.

**[02:15] Goto**

Kyo-san. Saku-chan.

**[02:17] Goto**

Welcome home.

**[02:19] Purple**

Welcome home.

**[02:20] Beige**

Did you catch any oval squid, Kyo-nii?

**[02:23] Hikki**

Yup. I finally caught one, thankfully.

**[02:28] Purple**

You actually caught one?

**[02:30] Goto**

I guess trying every day, since the start of summer break, really paid off.

**[02:34] Purple**

I would have preferred if you'd never caught anything and just got sick of fishing.

**[02:41] Beige**

Oval squid sashimi is good, though. I like it.

**[02:46] Curls**

We have mail.

**[02:49] Curls**

It looks like it's for you guys.

**SIGN** To Lien de Famille

**SIGN** Welcome to Soryu Island

**[02:57] Mustard**

They want the kids' band to play at an island community revitalization event, huh?

**[03:03] Mustard**

It sounds sketchy.

**[03:05] Hikki**

"We will pay for all expenses, including for guardians. Please consider our offer.

**[03:13] Hikki**

Soryu Island Tourism  
Association Special Advisory

**[03:17] Hikki**

Aigae Yuzuha."

**[03:20] Curls**

It sounds too good to be true.

**[03:23] Mustard**

Doesn't it?

**[03:25] Mustard**

I suppose we're getting some attention,

**[03:27] Mustard**

now that we have that promotional video online.

**[03:31] Mustard**

I don't know about us getting a gig so quickly, though.

**[03:34] Hikki**

It might be a scam or something.

**[03:38] Goto**

We've been tricked?

**[03:41] Purple**

We can't go to the southern islands?

**[03:44] Beige**

I wanted to nap on the beach.

**[03:47] Hikki**

It sucks, but I don't think we should reply.

**[03:51] Curls**

Wait.

**[03:53] Curls**

Aside from a bit of beach,  
nearly the whole island is rocky cliffs.

**[03:58] Mustard**

What?

**[03:59] Mustard**

A sandy, rocky island.

**[04:02] Mustard**

It must be really remote.

**[04:05] Curls**

They probably don't get many tourists.  
It's untouched and pristine.

**[04:10] Curls**

I bet this island...

**[04:11] Curls**

is a great fishing spot!

**[04:31] Hikki**

I think that about does it.

**[04:33] Hikki**

I'll have them listen to it tomorrow  
so we can fill in the details.

**SIGN** Kiriyume

**SIGN** Hibiki~ How've you been? Can we chat when you have some time?

**[04:45] Hikki**

*She sounds way too friendly for Kiriyume.*

**[04:52] Hikki**

I apologize for my absence.

**[04:53] Hikki**

I truly regret making you wait.

**[04:55] A girl on the internet**

What's going on?

**[04:57] A girl on the internet**

Why are you so formal?

**[05:00] Hikki**

You aren't angry?

**[05:02] A girl on the internet**

Of course I'm not angry.

**[05:04] A girl on the internet**

That's why I tried to talk gently,  
so you wouldn't think I am.

**[05:09] A girl on the internet**

You're so dense.

**[05:10] Hikki**

Oh, I see.

**[05:12] Hikki**

Sorry.

**[05:13] Hikki**

I've been so busy with the band,  
I haven't been spending time with you.

**[05:16] Hikki**

So I was sure you were angry.

**[05:18] A girl on the internet**

O-Of course not.

**[05:21] A girl on the internet**

That aside, though...

**[05:25] A girl on the internet**

Well? The band girls were  
super happy, weren't they?

**[05:30] A girl on the internet**

You must have gotten the letter about now.

**[05:32] A girl on the internet**

The invitation to island revitalization.

**[05:35] Hikki**

You were the one who sent that letter?

**[05:37] A girl on the internet**

I got asked to help out by a tourism agency,

**[05:41] A girl on the internet**

so I figured I'd pitch you guys like crazy.

**[05:44] Hikki**

You get internet on that island, huh?

**[05:47] A girl on the internet**

Hey!

**[05:49] Hikki**

Sorry, I shouldn't have said that.

**[05:51] A girl on the internet**

Jeez.

**[05:53] A girl on the internet**

Do you think it's some  
kind of deserted island?

**[05:56] Hikki**

Are you sure about this, though?

**[05:58] Hikki**

Don't you want to hire some professionals  
with better name recognition,

**[06:02] Hikki**

if you're trying to bring  
people to the island?

**[06:04] A girl on the internet**

You don't need to worry.

**[06:05] A girl on the internet**

This is the first time we're  
doing an island revitalization.

**[06:08] A girl on the internet**

We don't really know what  
we're doing, either.

**[06:11] A girl on the internet**

So we'd rather just invite  
people who are eager to come,

**[06:14] A girl on the internet**

so that there's no pressure on us.

**[06:19] A girl on the internet**

Besides, I'd like to meet  
the band members, too.

**[06:22] Hikki**

Jun and the girls?

**[06:24] A girl on the internet**

Yeah.

**[06:25] A girl on the internet**

I watched the promotional video a few  
times, and they started growing on me.

**[06:29] A girl on the internet**

I'm a total fan now.

**[06:32] Hikki**

Kiriyume...

**[06:34] Hikki**

All right.

**[06:35] Hikki**

In that case...

**[06:37] A girl on the internet**

Will you do it?

**[06:39] Hikki**

Everyone seemed interested.

**[06:41] Hikki**

I'm sure I can bring you good news.

**[06:43] A girl on the internet**

Really?

**[06:44] A girl on the internet**

In that case, I'll email  
you more event details.

**[06:48] Hikki**

Thanks.

**[06:49] Hikki**

By the way, there's something  
I want to give you, too.

**[07:03] A girl on the internet**

Is it a new song?

**[07:06] Hikki**

Yeah.

**[07:07] Hikki**

I finished it just now.

**[07:09] Hikki**

It's just a sample export  
with digital vocals, but...

**[07:27] Hikki**

What do you think?

**[07:32] A girl on the internet**

It has a different vibe than usual.

**[07:35] A girl on the internet**

But it's not bad.

**[07:37] Hikki**

Really?

**[07:38] A girl on the internet**

Yeah.

**[07:39] A girl on the internet**

It might be my favorite one so far.

**[07:43] Hikki**

Thank goodness.

**[07:44] Hikki**

I'm not used to this style, so I  
couldn't tell if it was good or not.

**[07:48] A girl on the internet**

So, why is it you're having  
me listen to your new song?

**[07:52] Hikki**

I'd appreciate if you could make a drawing  
based on the song, like you used to.

**[07:58] A girl on the internet**

Like I used to, huh?

**[08:01] A girl on the internet**

I thought you no longer needed my help.

**[08:04] Hikki**

Of course not.

**[08:06] Hikki**

I really like your art.

**[08:08] Hikki**

If it's okay with you, I want us to  
continue working together going forward.

**[08:13] A girl on the internet**

O-Oh, really?

**[08:15] A girl on the internet**

If you're *that* charmed  
by me, I will consider it.

**[08:20] Hikki**

Please.

**[08:26] Goto**

So Kiriyume-san wrote that letter?

**[08:30] Hikki**

Yeah.

**[08:31] Hikki**

I was shocked when she  
told me yesterday, too.

**[08:33] Curls**

Wasn't Kiriyume the one who did  
illustrations for your music?

**[08:37] Purple**

Huh...

**[08:38] Purple**

You sure know a lot about Kyo.

**[08:40] Curls**

Wh-What are you...

**[08:42] Beige**

I like Kiriyume's art, too.

**[08:44] Goto**

I like her, too, ever since Saku-chan  
told me she's really good.

**[08:51] Mustard**

In any case, now that we know it was Kyo's  
acquaintance who sent us the invitation,

**[08:54] Mustard**

we don't have to worry about it being a scam.

**[08:58] Hikki**

Yes.

**[08:59] Hikki**

So it's up to you guys.

**[09:00] Purple**

Of course.

**[09:01] Purple**

I still want to put on a concert there.

**[09:04] Goto**

I'd love to meet Kiriyume-san.

**[09:09] Beige**

I'm going to nap on a southern island,

**[09:11] Beige**

play at a concert, and become  
friends with Kiriyume.

**[09:15] Mustard**

All right, it's settled.

**[09:17] Curls**

Yeah!

**[09:21] Purple**

So why are you the most

enthusiastic about this, Sakura?

**[09:27] A girl on the internet**

Hibiki walked straight into it.

**[09:31] A girl on the internet**

The whole thing is a trap to lure in those little Lien de Famille brats,

**[09:37] A girl on the internet**

get them on my side, and take them down.

**[09:41] A girl on the internet**

I'm going to make them pay dearly for coming between Hibiki and me.

**[09:47] A girl on the internet**

That's right.

**[09:48] A girl on the internet**

Hibiki needs only to look at me.

**[09:51] A girl on the internet**

I'll get rid of anyone who gets in my way, by any means necessary.

**[09:55] A girl on the internet**

To that end,

**[09:57] A girl on the internet**

I'll make myself the ruthless god of Soryu Island.

**[10:07] Mustard**

All right, we're all packed.

**[10:10] A**

Rock, paper, scissors.

**[10:18] Hikki**

Uh...

**[10:19] Hikki**

What is this?

**[10:20] Beige**

The result of a fair fight.

**[10:23] Mustard**

Okay, here we go.

**[10:26] Mustard**

Lien de Famille's first tour.

**[10:30] A**

Yeah!

**[10:43] Goto**

Kyo-san, look, you can see it.

**[10:49] Hikki**

So that's Soryu Island.

**[10:51] Purple**

It's a lot smaller than the other islands that the ferry passed by.

**[10:57] Beige**

It's a cute island.

**[10:59] Beige**

The perfect size for a nap.

**SIGN** Members of  
Lien de Famille

**[11:20] Short Tall**

Welcome to Soryu Island.

**[11:22] Short Tall**

My name is Ogi Sayuri.

I'm with the tourism agency.

**[11:26] Mustard**

I'm Sawatari Masayoshi, their guardian.

**[11:29] Curls**

Toriumi Sakura, an attendant.

**[11:32] Mustard**

Thank you for your invitation.

**[11:35] Short Tall**

I'm in charge of the coming event.

**[11:39] Short Tall**

Please let me know if you need anything.

**[11:41] Long Short**

You must be Lien de Famille.

**[11:45] Goto**

I'm Goto Jun, the vocalist and guitarist.

**[11:49] Goto**

I-I-I look forward to  
doing business with you.

**[11:53] Purple**

I'm Momijidani Nozomi, vocalist and bassist.

**[11:57] Beige**

Kaneshiro Sora.

**[11:59] Beige**

Drums.

**[12:00] Hikki**

Nice to meet you.

**[12:02] Hikki**

I'm Nukui Kyo.

**[12:04] Long Short**

We finally get to meet, Hibiki-san.

**[12:08] Hikki**

So that means you're Kiri-yume?

**[12:10] Long Short**

Yes.

**[12:11] Long Short**

It's a little embarrassing  
being called that in person.

**[12:16] Long Short**

My real name is Aigae Yuzuha.

**[12:18] Long Short**

I volunteer at the island's  
tourism association.

**[12:22] Hikki**

I see.

**[12:24] Hikki**

I'm surprised, you seem so  
different than you do in chat.

**[12:27] Long Short**

I'm sorry.

**[12:28] Long Short**

I'm actually younger than you are,  
and yet I boss you around so much online.

**[12:35] Hikki**

Don't worry about it.

**[12:37] Hikki**

In fact, I think I'd prefer if you'd  
talk to me like you usually do,

**[12:41] Hikki**

if that's okay with you.

**[12:43] Hikki**

I mean, we've finally met in person.

**[12:47] Long Short**

Thank you, Hibiki — I mean, Nukui-kun.

**[12:52] Long Short**

If you'll allow me, I'll talk  
to you as I always have.

**[12:55] Hikki**

Okay.

**[13:01] Purple**

Hey, are you okay with that?

**[13:04] Curls**

With what?

**[13:15] Curls**

We're staying here?

**[13:17] Goto**

It's gorgeous.

**[13:19] Beige**

Ideal for a nap.

**[13:21] Short Tall**

I'm glad you seem to like our resort.

**[13:24] Goto**

Yes.

**[13:25] Tall Mess**

Welcome.

**[13:26] Tall Mess**

We've been waiting for you.

**[13:28] Short Tall**

This is my husband.

**[13:30] Short Tall**

Ask him if you ever need anything.

**SIGN** Great Amberjack

Length: 150cm

Weight: 50kg

**SIGN** Ojira Kenta

**[13:36] Curls**

Wow...

**[13:39] Tall Mess**

It's big, isn't it?

**[13:41] Tall Mess**

We don't get many *this* big,

**[13:44] Tall Mess**

but you can catch great amberjacks around  
20 kilograms even from the levee.

**[13:48] Tall Mess**

And if you're lucky, you can  
even catch yellowtail amberjack.

**[13:51] Goto**

*20 kilograms!*

**[13:53] Curls**

*Yellowtail amberjack!*

**[13:54] Short Tall**

Honey!

**[13:57] Tall Mess**

Sorry, I get carried away.

**[13:59] Tall Mess**

I'll show you around the island.

**[14:02] Mustard**

If you're going to show us around...

**[14:04] Curls**

Take us to this levee.

**[14:06] Curls**

Please!

**[14:08] Tall Mess**

Okay, I'm going to go give them a tour.

**[14:11] Curls**

Watch us come back with a huge catch.

**[14:13] Curls**

See you!

**[14:17] Short Tall**

Sorry. My husband is a hopeless fishing nut.

**[14:21] Hikki**

Nah, I don't think we're any better.

**[14:26] Long Short**

Why don't we go hang out, too, then?

**[14:32] Hikki**

I wouldn't have thought  
you'd find a place like this

**[14:34] Hikki**

within walking distance from the resort.

**[14:36] Long Short**

Nukui-kun.

**[14:49] Beige**

Kyo-nii.

**[14:53] Beige**

I can't tie it.

**[14:57] Beige**

Help me.

**[14:59] Goto**

Don't go out naked, Ku-chan!

**[15:04] Long Short**

I'm not naked, though, I'm wearing a bottom.

**[15:23] Beige**

I got it on properly.

**[15:25] Hikki**

You all look cute.

**[15:27] Purple**

O-Of course we do.

**[15:28] Beige**

You have good taste.

**[15:31] Goto**

Saku-chan picked these out for us.

**[15:35] Purple**

What do you think?

**[15:36] Purple**

It's cute, right?

**[15:40] Beige**

Floaty, floaty...

**[15:46] Purple**

Here I go, Jun.

**[15:48] ---**

Take that!

**[15:51] Purple**

I'm not stopping.

**[15:56] Long Short**

Nukui-kun, there's a  
hermit crab at your feet!

**[15:59] Hikki**

Sora's drifting away!

**[16:00] Hikki**

No, Sora!

**[16:02] Hikki**

Stay in the cove, or you'll get washed out to sea!

**[16:07] Long Short**

My swimsuit string!

**[16:08] Long Short**

Don't look this way, Nukui-kun!

**[16:11] Goto**

Kyo-san!

**[16:12] Goto**

My swimsuit top got washed away!

**[16:15] Hikki**

I don't know about clinging  
to my back to hide, though.

**[16:20] Long Short**

Nukui-kun, would you mind  
rubbing suntan lotion on me?

**[16:25] Purple**

Hey, Kyo, I'm getting cold.

**[16:28] Purple**

Can you rub my belly?

**[16:30] Hikki**

That's not good.

**[16:31] Hikki**

All right, I can handle this.

**[16:33] Hikki**

Are you okay?

**[16:34] Purple**

Yeah.

**[16:35] A girl on the internet**

What is his deal?

**[16:37] A girl on the internet**

Is he actually a pedophile?

**[16:38] A girl on the internet**

I was trying to be sexy to  
tear him away from the brats.

**[16:43] A girl on the internet**

Whatever.

**[16:45] A girl on the internet**

I have plenty of time.

**[16:47] A girl on the internet**

It's just the start.

**[16:48] A girl on the internet**

Just the start.

**SIGN** Soryu Island Central Community Center

**[17:11] Short Tall**

Good work.

**[17:13] Short Tall**

The Lien de Famille members are here.

**[17:16] A**

It's them.

**[17:19] A**

It's the girls Yuzu-chan  
showed us on the computer.

**[17:24] B**

They're so adorable,  
and they perform so well.

**[17:28] B**

I'm impressed.

**[17:30] C**

It's going to be so fun performing together.

**[17:34] C**

We old folks are going to have to  
put our backs into it for once.

**[17:44] Short Tall**

How was the island taiko drumming?

**[17:47] Beige**

It really hits your belly.

**[17:49] Goto**

It was so powerful.

**[17:50] Goto**

I was overwhelmed.

**[17:52] Purple**

We have to keep up.

**[17:55] Purple**

We're going to have to do  
extra well at the concert.

**[18:04] Hikki**

Is this the...

**[18:07] Long Short**

Yes.

**[18:08] Long Short**

It's normally a parking lot,

**[18:11] Long Short**

but this is going to be the  
stage on the day of the concert.

**[18:15] Long Short**

And that over there is the  
entrance to Kiryu Shrine.

**[18:21] Short Tall**

Legend has it that there are  
two dragons on this island.

**[18:25] Short Tall**

Kiryu, a guardian deity, keeps the black

dragon from bringing calamity to the island.

**[18:41] Purple**

It's kind of a strange shrine.

**[18:44] Hikki**

You're right.

**[18:46] Hikki**

There's no gate.

**[18:48] Long Short**

The wind is strong all year  
around on this island,

**[18:51] Long Short**

but it's especially strong in this area.

**[18:55] Long Short**

So this shrine's been built to protect  
the *mitamashiro* even if there's a storm.

**[19:02] Hikki**

Mitamashiro?

**[19:04] Hikki**

It's like a physical proxy  
for worshiping Kiryu-sama.

**[19:09] Short Tall**

Yuzu-chan, can you take  
care of them for a bit?

**[19:14] Short Tall**

I'm going to perform ministrations.

**[19:15] Long Short**

Okay, got it.

**[19:17] Hikki**

Ministrations?

**[19:19] Long Short**

Giving services.

**[19:20] Long Short**

Cleaning up the premises,  
trimming the lawn...

**[19:24] Long Short**

The people on the island take  
turns protecting Kiryu Shrine.

**[19:38] Long Short**

Nukui-kun...

**[19:41] Long Short**

There's something I want to show you guys.

**[20:14] Hikki**

Is this what you wanted to show me?

**[20:17] Long Short**

Yes.

**[20:30] Goto**

It's amazing.

**[20:32] Purple**

How was this drawn?

**[20:35] Beige**

It's Kiri-yume's drawing in real life.

**[20:40] Long Short**

I couldn't help but want to show you,  
since you're actually here, Nukui-kun.

**[20:49] Hikki**

You made this for the new song, didn't you?

**[20:52] Long Short**

Yes.

**[20:53] Long Short**

It's been a while since I've had a request.

**[20:55] Long Short**

I was so happy.

**[20:57] Long Short**

Maybe that's why I ended up drawing it here.

**[21:07] Long Short**

Um...

**[21:08] Long Short**

Could you please keep it a  
secret from the islanders?

**[21:12] Long Short**

I might get in trouble if they  
find out I drew this here.

**[21:16] Hikki**

All right.

**[21:17] Hikki**

I won't tell anyone.

**SIGN** Surprise Invitation

**[22:59] Long Short**

Damn it, why did I show him?

**[23:02] Long Short**

I never actually had the  
intention of showing him!

**[23:06] Long Short**

It's fine.

**[23:08] Long Short**

It's a bit of a misstep,

**[23:09] Long Short**

but starting tomorrow,

**[23:11] Long Short**

I'm going to give the brats a taste  
of hell they'll never forget.

**[23:16] Long Short**

You don't need to enjoy  
your time on this island.

**[23:20] Long Short**

Nobody does.

**[23:25] Long Short**

I'm sorry I messed up trying to be sexy.

**SIGN** #08 The Girl in the Mural

**[23:29] Long Short**

I even ended up showing him  
something I never wanted to.

**[23:33] Long Short**

I wonder if it might have worked if  
I'd shown him something more sexy...

**[23:36] Beige**

Wholesome anime!

---

Revision #1

Created 2025-12-14 23:24:08 UTC by whimsee

Updated 2025-12-14 23:24:09 UTC by whimsee